

中国 GB/T 11951「天然繊維用語」の改訂のお知らせ

中国で組成表示の際に使用する指定用語のうち、天然繊維の名称を規定した GB/T 11951-2018「天然繊維用語」が改訂され、2018年9月1日より施行されます。ISO 6938:2012を修正採用しており、一部の変更はISOに基づくものです。



公布日 : 2018年2月6日 **施行日** : 2018年9月1日

👉 主な改訂のポイント

1 用語の変更

旧		新	説明
羊毛	羊毛	绵羊毛	「羊毛」から、「绵羊毛」に変更されました。 ※注釈に同義語として「羊毛」が記載されています。
アルパカ	羊驼絨、羊驼毛	羊驼毛	4つの獣毛繊維について、「~絨（細く柔かい毛）」が削除され、「~毛（太く硬めの毛）」に統合されました。
ガナコ	原驼絨、原驼毛	原驼毛	
ラマ	美洲驼絨、美洲驼毛	美洲驼毛	※キャメル、ヤクについては、従来通り「~絨」と「~毛」の2つの用語が規定されています。
ビキューナ	骆马絨、骆马毛	骆马毛	

2 ISO 6938:2012に基づき変更された内容

- ・分類の変更
動物繊維の分類に“軟体動物が分泌する繊維”が追加され、「海丝(バイサス)」の分類が“絹せん繊維”から“軟体動物が分泌する繊維”に変更されました。
- ・用語の追加
7つの用語が追加されました。

分類	用語	
	中国語	和訳
絹せん繊維	蒙加丝	野蚕絹
じん皮繊維	荨麻	イラクサ
	竹纤维	竹繊維
葉脈繊維	帕尔马丝兰属叶纤维	パルマユッカ属葉脈繊維
	菠萝叶纤维	パイナップル葉脈繊維
	附生凤梨纤维	着生パイナップル繊維
	白毛羊胡子草纤维	ワタスゲ繊維

- ・一部の繊維用語について、英語の属名や学名が修正されました。
- ・「马毛(馬毛)」、「韧皮纤维(じん皮繊維)」の注釈が追加されました。

3 その他の変更内容

- ・「中卫山羊毛(中衛やぎ)」が削除されました。
- ・「大麻(大麻)」の注釈が追加されました。
- ・資料性付録として「繊維用語、英語属名と俗称の索引表」が追加されました。

上記の内容についてご不明な点等ございましたら、こちらまでお問い合わせください。

国内 | 業務部 (東京担当: 祖父江・袁) TEL:03-5669-1403 / FAX:03-5669-1404 (大阪担当: 張・奥) TEL:06-6577-0106 / FAX:06-6577-0104

海外 | 上海試験センター TEL:+(86)21-5283-0011 (担当: 中上・張) FAX:+(86)21-5283-6061 | 青島試験センター TEL:+(86)532-8265-5699 (担当: 大関・鮑) FAX:+(86)532-8267-9880 | 常州試験センター TEL:+(86)519-8669-5722 / +(86)519-8669-5707 (担当: 松本・呉) FAX:+(86)519-8664-7931